

Venerdì 10 giugno 2022



l'attestato bilingue di gemellaggio firmato a Weiz il 10 giugno 2022

Sette anni di apprendistato per conoscerci, in uno scambio continuo di amicizia rotariana, di confronto su ideali e progetti, di buone pratiche e di competenze, prendendo dal discorso di Bianca Riva di questa sera, prima della firma. Sette anni a partire dal 2015, presidente Lino Canepari, quando Günter Weingrill, sceso con la moglie Theresia dalla Stiria il 4 aprile, e Mario Patuzzi con Grazia diedero inizio dietro le quinte a questa avventura mentre andava in scena il meeting Italo-austriaco organizzato dal nostro club sul Ponte Vecchio e sul monte Grappa nell'anniversario della Grande Guerra (1915-2015). Anche questa sera il Grappa, la montagna magica (parafrasando lo scrittore tedesco Thomas Mann) dei bassanesi ha emozionato ancora una volta gli amici di Weiz nel bel video preparato da Andrea Minchio per l'occasione. Sette anni di attesa, ma questa sera finalmente arriviamo alla firma del gemellaggio o Partnerschaft come lo chiamano gli amici austriaci. In sequenza, prima della firma, il discorso del presidente Volker Brass, in tedesco con alcuni flash in italiano, e quindi il discorso della presidente Bianca Riva, entrambi affiancati da Grazia per l'interpretariato.

La firma

Schönen guten Abend! Buona Sera!

Für unsere italienischen Freunde:

Mein Name ist Volker Brass und ich bin der aktuelle Präsident des R.C. Weiz.

Mi chiamo Volker Brass e sono l'attuale Presidente di RC Weiz

Leider spreche ich nur sehr wenig Italienisch, daher alles in Deutsch.

Gracia wird dankenswerter Weise übersetzen.

Ich darf euch somit alle recht herzlich zu unserem heutigen speziellen Treffen begrüßen.

Mein besonderer Gruß geht an die Gäste unseres befreundeten Clubs aus Bassano del Grappa Castelli mit ihrer Präsidentin Bianca Riva.

Benvenuto in Weiz. Herzlich Willkommen in Weiz, Danke, super dass ihr gekommen seid.

Wir freuen uns sehr über euren Besuch.

Besonders schön ist, dass eine langjährige länderübergreifende Freundschaft besteht, auch wenn gewisse sprachliche Barrieren vorhanden sind.

Bei uns im Club gibt es nun sogar 8 Mitglieder, die gerade mit einem Italienisch Sprach-Grundkurs begonnen haben um in Zukunft besser für unsere gemeinsamen Besuche gerüstet zu sein.

Die Rotary Clubs aus Bassano und Weiz haben bereits einige gemeinsame Projekte gegenseitig unterstützt und es soll auch in Zukunft so bleiben.

Heute ist der Tag, an dem wir die besondere Freundschaft unserer beiden Clubs, die bereits seit Ca. 6 Jahren besteht, offiziell besiegeln wollen.

Ich darf daher die Präsidentin zu mir mitten.

Liebe Bianca, komm bitte zu mir Bianca, vieni da me per favore

Verlen der Urkunde

Volker Brass

Buonasera!

Per i nostri amici italiani

Il mio nome è Volker Brass ed io sono l'attuale presidente del R.C. Weiz.

Purtroppo parlo solo un po' d'Italiano e perciò mi rivolgerò in tedesco.

Per fortuna Grazia tradurrà.

Vorrei quindi dare il benvenuto a tutti voi al nostro incontro speciale di oggi.

Il mio particolare saluto va agli ospiti del nostro Club amico di Bassano del Grappa – Castelli con la sua presidente Bianca Riva.

Un caldo benvenuto a Weiz, grazie, è una cosa grande che voi siate arrivati.

Siamo felicissimi della vostra visita.

Ciò che è particolarmente bello è che siamo amici oltre confine da molti anni, anche se ci sono alcune barriere linguistiche.

Nel nostro Club ci sono 8 soci che hanno appena iniziato un corso base di lingua italiana per essere meglio preparati per le nostre visite insieme in futuro.

I Rotary club di Bassano e Weiz hanno già sostenuto reciprocamente una serie di progetti congiunti e così sarà anche in futuro.

Oggi è il giorno in cui vogliamo suggellare ufficialmente la speciale amicizia tra i nostri due club, che esiste da circa 6 anni.

Mi permetto perciò di pregare la presidente ...

cara Bianca per cortesia vieni da me a leggere il documento

Volker Brass

Buona sera. Vorrei ricordare che il Rotary International promuove i gemellaggi di club per favorire:

- la reciproca conoscenza tra i soci dei club coinvolti, (noi ci conosciamo dal 2015)
- lo scambio di amicizia rotariana, (ricordo solo lo scambio incessante di visite, di doni, di messaggi, il vostro decennale e il nostro ventennale festeggiati assieme, l'apertura dei nostri siti, il vostro corso d'italiano, ...)
- il confronto su idee e su progetti, (mathekiste, casette in Croazia, service Etiopia, ...)
- lo scambio di best practices e di competenze tra i rispettivi sodalizi (noi abbiamo studiato i vostri service, i vostri GG, il vostro modo di fare club, ...)

Vorrei ancora ricordare le finalità del gemellaggio:

Promuovere incontri periodici regolari, preferibilmente annuali, fra i membri dei due Club, che si realizzeranno alternativamente presso le rispettive sedi, al fine di meglio conoscere la situazione sociale, culturale ed economica, nonché l'ambiente di vita dei membri del Club gemellato ed al fine di favorire le relazioni e l'amicizia personale tra i membri dei due Club. Realizzare iniziative in comune nell'ambito dei programmi di attività rotariana. Realizzare nell'ambito del territorio dei due Club la possibilità di formazione e specializzazione professionale per i giovani dell'altro Club, al fine di favorire la comprensione internazionale ed il miglioramento della loro preparazione.

Grazie di cuore del vostro invito e della vostra accoglienza

Bianca Maria Riva



Il discorso del presidente Volker Brass



...e quello della presidente Bianca Riva



La firma per il RC Bassano Castelli



... e quella per il RC di Weiz



Traguardo raggiunto: la soddisfazione dei due presidenti

I doni e i simboli

Un video creato appositamente per il nostro gemellaggio da Andrea Minchio rotariano e raffinato editore bassanese, un video sul Grappa per gli amici di Weiz che Andrea ha conosciuto, accompagnato e guidato per Bassano. Ancora una volta il Grappa, la montagna tante volte testimone della nostra amicizia, il luogo di tante emozioni condivise, il tempo della nostalgia della bellezza.

La piramide

Originale *ceramica* creata da Rita Dal Prà per il nostro ventennale, riproposta oggi come simbolo del gemellaggio. È una piramide a base quadrata che punta al cielo mettendo in competizione i suoi quattro triangoli isosceli convergenti al vertice: conoscenza, amicizia, idee, progetti. Qui dentro c'è tutto la storia e il senso del gemellaggio narrato con i canoni dell'astrazione geometrica e della poesia.

Il libro

Tre copie del *libro* edito da Andrea Minchio del fotografo bassanese Maurizio Sartoretto: *Grappa La montagna incantata*. Ancora una volta il massiccio del Grappa, simbolo della stabilità e della continuità, segno evocativo del passato, del presente e del futuro interpretati nella ritualità della consegna a una past president (Irmgard Praßl), al presidente della firma (Volker Brass) e all'incoming (Siegfried Willingshofer)

La grappa.

Il tipico liquore di Bassano. Un mito riconosciuto e apprezzato anche a Weiz. Ormai è una tradizione che segna le nostre trasferte a Weiz.

Il vino e la soppresa

Ci aveva pensato Beppino Sella, progetto e realizzazione compresa. Una grande scatola confezionata ad arte contenente una soppresa enorme, la regina, in mezzo a bottiglie di prosecco millesimato di Cartizze. Simbolo di convivialità, categoria rotariana, declinata nella più nobile narrazione veneta.



Nella grande sala attrezzata la presentazione del video



Volke e la piramide



Il libro a Irmgard

... e a Volke



In primo piano la grappa e il grande pacco



Agli estremi Irmgard e Bianca, al centro Volker Brass, Günter Weingrill, Siegfried Willingshofer (presidente 2022-23), Andrea Knill (presidente 2023-24), ... e il più alto di tutti Roland che domani, assieme a Gabi (instancabile prefetto) ci accompagnerà prima a Graz e poi nella Stiria meridionale.

Sabato 11 giugno

Il racconto della giornata, dal mattino al tramonto, sarebbe troppo lungo e meriterebbe altrettante pagine. Mi limito pertanto a inserire alcune foto a documentare una giornata indimenticabile prima a Graz in visita allo Schloss Eggenberg poi nel pomeriggio a Gleinstatten a sud di Graz. Non posso non ringraziare Gabi Zierler, (premurosa organizzatrice) e soprattutto Roland Bauer con sua moglie Hannelore, per la dedizione e il supporto continui (mai ostentati) dedicatici. Grazie amici carissimi e arrivederci a Bassano.

Mario Patuzzi

e i compagni di viaggio: Bianca, Grazia, Mira, Giovanni, Alferio e Beppino impareggiabile e generoso “autista”.

Graz: visita allo Schloss Eggenberg dalle 11 alle 15



Lo Schloss Eggenberg a Graz



Tra i fiori del giardino



Prima di entrare ... in attesa della guida



La merenda al chiosco del castello ¹

¹ dovunque ci siamo fermati, lì prima era arrivata Gabi con i guidoncini del club ... è un'idea da passare al prefetto!

Un paio di interni ...



Dalle 16 al tramonto

al KOLB Purkart Weingut- tavern Schneiderannerl - Pistorf Gleinstätten



I vini assaggiati

Sauvignon blanc
Schilcher
Gelber Muskateller
Rheinriesling
Grauburgunder Hochrettenberg

Ci voleva il nostro Marco Bindella!



Roland ha voluto che aspettassimo il tramonto del sole dietro i monti della Carinzia